

REVISÃO 03

I AULA 01

Can e **could** são estruturas muito úteis e utilizadas na língua, e têm vários significados possíveis. Podem significar conseguir, poder, ter a capacidade de fazer algo. Mas também podem expressar a permissão para realizar uma ação. O que vai determinar o significado é o contexto no qual a frase está inserida.

As **formas negativas** de **can** e **could** são, respectivamente, **can't** e **couldn't**.

Confira exemplos vistos em aula!

You can borrow my book.

Você pode pegar meu livro emprestado.

- “*To borrow*” significa “pegar algo emprestado”. “*To lend*” significa “emprestar algo a alguém”.
- “*You can*” significa, nesse caso, dar permissão para alguém fazer algo.

When can you return it?

Quando você pode devolvê-lo?

- A *forma afirmativa* seria: “*You can return it...*” (você pode devolvê-lo...).
- A *pergunta simples* seria: “*Can you return it?*”, ou seja, “você pode devolvê-lo?”. No entanto, queremos ser *mais específicos*. Nesse caso, a *pergunta* se torna: “*When can you return it?*”, ou seja, “quando você pode devolvê-lo?”

You can't keep it.

Você não pode ficar com ele.

- Apesar de ambos os verbos serem comumente traduzidos como “ficar”, “to keep” e “to stay” são diferentes. “To keep” significa “guardar consigo”, “preservar algo”. Já “to stay” significa “permanecer”.

You can come with us.

Você pode vir com a gente.

- Aqui, mais uma vez expressamos permissão para fazer algo: “you can come with us”.

Could you bring your brother?

Você poderia trazer seu irmão?

Você podia trazer seu irmão?

Você conseguia trazer seu irmão?

- *Temos muitas traduções e sentidos possíveis para essa frase, sendo o contexto o fator determinante.*

Why can't we go to Italy?

Por que nós não podemos ir para a Itália?

- Nesse caso, temos dois sentidos possíveis: “poder” no sentido de ter a capacidade de viajar (como ter recursos para tanto), ou no sentido de ter permissão para fazê-lo.
- A pergunta é negativa, porque pode estar contestando algo ou simplesmente questionando.

They could be friendlier.

Eles/as poderiam ser mais amigáveis.

- Nesse caso, está sendo apresentada uma sugestão, uma possibilidade alternativa: “eles poderiam ser mais amigáveis”.

They could start a business together.

Eles/as poderiam começar um negócio juntos/as.

Eles/as puderam começar um negócio juntos/as.

- *Essas traduções também expressam duplo sentido: eles(as) poderiam começar um negócio (possibilidade) ou tiveram a chance de fazê-lo anteriormente (passado). Novamente, o contexto é o fator determinante.*